

25-05-2005

14-06-2005

75.063 16 112003

Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen

Sous-Commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Convention collective de travail du 27 avril 2005

## Tewerkstellingsverbintenissen

## Engagements d'emploi

### HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

### CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters, hierna "werklieden" genaamd, van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen ressorteren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, dénommés ci-après "ouvriers", des entreprises qui ressortissent à la Sous-Commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement.

### HOOFDSTUK II. Tewerkstellingsverbintenis

### CHAPITRE II. Engagement en matière d'emploi

Art. 2. Een werkgever die van plan is om over te gaan tot afdanking(en) om economische of technische redenen moet de voorziene meldings- en overlegprocedures respecteren zoals voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr 9 van 9 maart 1972 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972.

Art. 2. Un employeur qui a l'intention de procéder à un (des) licenciement(s) pour des raisons économiques ou techniques doit respecter les procédures d'information et de concertation prévues par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 conclue au sein du Conseil national du travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du travail, relatives aux conseils d'entreprise, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972.

Uitsluitend in de ondernemingen waar geen ondernemingsraad of syndicale afvaardiging aanwezig is, moet de werkgever die wenst over te gaan tot afdanking(en), om economische of technische redenen, voorafgaandelijk volgende gegevens verstrekken aan de gewestelijke vakorganisaties:

L'employeur qui souhaite procéder à un (des) licenciement(s), pour des raisons économiques ou techniques, est tenu de fournir préalablement les données suivantes aux organisations syndicales régionales que dans les entreprises où il n'existe pas de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale :

- de reden van het onslag;
- het aantal betrokken werklieden;

- le motif du licenciement;
- le nombre d'ouvriers concernés;

- de lijst van de afdelingen en arbeidsposten die zullen getroffen worden;
- de datum van de voorziene afdanking(en).

- la liste des divisions et des postes de travail qui seront touchés;
- la date du(des) licenciement(s) prévu(s).

Deze gegevens dienen ten minste één maand voor de datum van de voorziene afdanking(en) verstrekt te worden.

Ces données doivent être fournies au moins un mois avant la date du(des) licenciement(s) prévu(s).

Vooraleer een definitieve beslissing te nemen, moet de werkgever overleg plegen met de gewestelijke vakorganisaties. Hierbij zullen alle maatregelen onderzocht worden om afdankingen te voorkomen.

L'employeur doit se concerter avec les organisations syndicales régionales avant de prendre une décision définitive. A cette occasion, toutes les mesures permettant d'éviter des licenciements seront examiner.

Art. 3. In geval van betwisting aangaande de naleving van de in artikel 2 vermelde bepalingen, wordt, op vraag van de vakorganisatie, de voorzitter van het paritair subcomité met een onderzoek belast. Indien hij vaststelt dat de werkgever tot de afdanking is overgegaan, in strijd met deze bepalingen, dan heeft de afgedankte werknemer recht op een eenmalige forfaitaire schadevergoeding van 495,79 EUR.

Art. 3. En cas de contestation concernant le respect des dispositions énoncées à l'article 2, le président de la sous-commission paritaire est, à la demande du syndicat, chargé d'une enquête. Si celui-ci constate que l'employeur a procédé au licenciement en contravention de ces dispositions, le travailleur licencié aura droit à une indemnisation forfaitaire unique de 495,79 EUR.

### HOOFDSTUK III. *Geldigheid*

### CHAPITRE III. *Validité*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en is gesloten voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et est conclue pour la période du 1er janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2006.